

## **RELATO DE EXPERIÊNCIA: A TECNOLOGIA DE TRADUÇÃO DE PORTUGUÊS/ LIBRAS NO PROJETO DE VLIBRAS PELA UFPB.**

Tamara Pereira da Silva Machado  
Klícia de Araújo Campos  
Alexandre Magno Machado Moreira

Universidade Federal da Paraíba - UFPB

O presente artigo é fruto de experiência e atualmente colaboro o desenvolvimento do projeto pelo LAVID, que tem como objetivo desenvolver uma ferramenta de tradução automática da língua portuguesa para a Libras utilizando um Avatar. É importante apresentar relatos de experiência através do uso de tecnologia que é o tema mais abordado da atualidade. Para desenvolver a tecnologia dessa ferramenta é preciso várias equipes com funções variadas, desde desenvolvedores computacionais à pesquisadores e especialistas em Libras, nesse sentido, a equipe a qual fazer a parte é responsável por pesquisar e estudar as palavras da língua portuguesa para apresentar os sinais e até mesmo cria-las, caso não houvesse um sinal próprio para a mesma. Esse aplicativo não foi substituído por interprete de Libras. Trata-se os ambientes quem atende a um público de grande monta, universidade, empresa, hospitais e outros. É um lógico que é preciso um interprete humano para comunicação. Apresentamos a Lei N.º 10.436 de 24 de abril de 2002, sobre Libras que foi criada e desenvolvida pela comunidade surda do Brasil para a comunicação entre eles e existe há tanto tempo quanto a existência das comunidades de surdos. Segundo Camargo (2010), a tradução interlingual envolve a atividade humana realizada através de estratégias mentais empregadas na tarefa de transferir significados de um código linguístico para outro. Relatar as experiências para os tipos de tradução varia do tipo de metodologia a ser aplicada. Os surdos enfrentam sérias dificuldades para acessar informações. As Tecnologias de Informação e Comunicação (TIC) quando são desenvolvidas dificilmente levam em consideração os requisitos específicos destes usuários especiais (ARAÚJO, 2012, p 07). Atualmente, o VLibras é um projeto do Lavid que trabalha com a tradução do Português Brasileiro para a Libras, a criação da nova tecnologia utiliza um avatar 3D no dicionário eletrônico de LIBRAS, como um boneco reproduz pode receber uma entrada de voz ou texto em português e gera como saída uma animação em Libras usando avatar. O conteúdo de Libras é importante desenvolver para tradução de Libras/Português e também tem conhecimento de língua de sinais adapta para dentro de avatar no dicionário de Libras. A metodologia foi seguida para a construção deste projeto de pesquisa está baseada em um estudo teórico e a equipe de pesquisadores que participa do projeto para o desenvolvimento do VLibras e do dicionário é composta por alunos do curso de graduação de Letras Libras da UFPB. A nossa conclusão é uma primeira vez experiência é o desafio pesquisar o trabalho na tecnologia de tradução de Português para Libras, considera o conhecimento da tradução que é uma atividade para interpretar os significados de um texto português para Libras no dicionário.

**PALAVRA-CHAVE:** Libras, Avatar, Tecnologia.